Jesaja 44

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und nun^{H6258} höre^{H8085}, Jakob^{H3290}, mein Knecht^{H5650}, und du, Israel^{H3478}, den ich erwählt^{H977} habe. 2 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, der dich gemacht^{H6213} und von^{H4480} Mutterleib^{H990} an dich gebildet^{H3335} hat, der dir hilft^{H5826}: Fürchte^{H3372} dich nicht^{H408}, mein Knecht^{H5650} Jakob^{H3290}, und du, Jeschurun^{H34841}, den ich erwählt^{H977} habe. 3 Denn^{H3588} ich werde Wasser^{H4325} gießen^{H3332} auf^{H5921} das Durstige^{H6771} und Bäche^{H5140} auf^{H5921} das Trockene^{H3004}; ich werde meinen Geist^{H7307} ausgießen^{H3332} auf^{H5921} deine Nachkommen^{H2233}, und meinen Segen^{H1293} auf^{H5921} deine Sprösslinge^{H6631}. 4 Und sie werden aufsprossen^{H6779} zwischen^{H996} dem Gras^{H2682} wie Weiden^{H6155} an^{H5921} Wasserbächen^{H2988} H⁴³²⁵. 5 Dieser^{H2088} wird sagen^{H559}: Ich^{H589} bin des HERRN^{H3068}; und der wird den Namen^{H8034} Jakobs^{H3290} ausrufen^{H71212}; und jener^{H2088} wird mit seiner Hand^{H3027} schreiben^{H3789}: Ich bin des HERRN^{H3068}, und wird den Namen^{H8034} Israels^{H3478} ehrend^{H3655} nennen^{H36555}. [?]^{H2088}

6 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, der König^{H4428} Israels^{H3478} und sein Erlöser^{H1350}, HERR^{H3068} der Heerscharen H6635: Ich H589 bin der Erste H7223 und bin der Letzte H314, und außer H1107 mir ist kein H369 Gott H430. [?] H589 7 Und wer^{H4310} ruft^{H7121} aus^{H71214} wie^{H3644} ich, – so verkünde^{H5046} er es und lege^{H6186} es mir vor^{H6186}! – seitdem ich das Volk^{H5971} der Urzeit^{H5769} eingesetzt^{H7760} habe? Und das Zukünftige^{H857} und was^{H834} da kommen^{H935} wird mögen sie⁵ verkünden H5046! 8 Erschreckt H6342 nicht und zittert nicht H408! Habe ich es nicht H3808 von längsther dich hören H8085 lassen und dir verkündet Und ihr H859 seid meine Zeugen Seid meine Zeugen es einen Gott außer außer $^{\text{H}1107}$ mir? Und es gibt $^{\text{H}3426}$ keinen $^{\text{H}369}$ Fels, ich weiß $^{\text{H}3045}$ keinen $^{\text{H}1077}$. [?] $^{\text{H}4480}$ [?] $^{\text{H}227}$ [?] $^{\text{H}6697}$ **9** Die Bildner $^{\text{H}3335}$ geschnitzter^{H6459} Bilder^{H6459} sind allesamt^{H3605} nichtig^{H84147}, und ihre Lieblinge^{H2530} nützen^{H3276} nichts^{H1077}; und die H1992 für sie zeugen zeugen sehen richt zeugen h17200 nicht H1077 und haben keine Erkenntnis Erkenntnis damit damit sie beschämt h1954 werden. 10 Wer^{H4310} hat einen Gott^{H410} gebildet^{H3335} und ein Bild^{H6459} gegossen^{H5258}, dass es nichts^{H1115} nütze^{H3276}? 11 Siehe^{H2005}, alle^{H3605} seine Gefährten⁹ werden beschämt^{H954} werden; und die Künstler^{H2796} sind ja nur^{H4480} Menschen^{H120}. Mögen sie sich alle^{H3605} versammeln^{H6908}, hintreten^{H5975}: Erschrecken^{H6342} sollen sie, beschämt^{H954} werden allzumal! [?]H2270 [?]H3162 12 Der EisenschmiedH1270 H2796 hat ein WerkzeugH4621 und arbeitetH6466 bei Kohlenglut^{H6352}, und er gestaltet^{H3335} es¹⁰ mit Hämmern^{H4717} und verarbeitet^{H6466} es mit seinem kräftigen^{H3581} Arm^{H2220}. Er wird auch^{H1571} hungrig^{H7457} und kraftlos^{H369} H3581; er hat kein^{H3808} Wasser^{H4325} getrunken^{H8354} und ermattet^{H3286}. 13 Der Holzschnitzler^{H2796} H6086 spannt^{H5186} die Schnur^{H6957}, zeichnet^{H8388} es ab mit dem Stift^{H8279}, führt^{H6213} es aus^{H6213} mit den Hobeln^{H4741} und zeichnet^{H8388} es ab mit dem Zirkel^{H4230}; und er macht^{H6213} es wie das Bildnis^{H8403} eines Mannes^{H376}, wie die Schönheit^{H8597} eines Menschen^{H120}, damit es in einem Haus^{H1004} wohne^{H3427}. [?]H8388 [?]H8388 14 Man hautH3772 sich ZedernH730 abH3772 oder nimmtH3947 eine SteineicheH8645 oder eine EicheH437 und wählt^{H553} sich aus unter den Bäumen^{H6086} des Waldes^{H3293}; man pflanzt^{H5193} eine Fichte^{H766}, und der Regen^{H1653} macht sie wachsen^{H1431}. [?]^{H553} 15 Und es dient^{H1961} dem Menschen^{H120} zur Feuerung, und er nimmt^{H3947} davon^{H4480} H1992 und wärmt^{H2552} sich; auch^{H637} heizt^{H5400} er und backt^{H644} Brot^{H3899}; auch^{H637} verarbeitet^{H6466} er es zu einem Gott^{H41011} und wirft^{H7812} sich davor nieder^{H7812}, macht^{H6213} ein Götzenbild daraus und betet^{H5456} es an^{H5456}. [?]^{H1197} [?] H6459 [?]H6459 **16** Die Hälfte H2677 davon hat er im H1119 Feuer H784 verbrannt bei H8313: bei H5921 der Hälfte H2677 davon isst H398 er Fleisch^{H1320}, brät^{H6748} einen Braten^{H6740} und sättigt^{H7646} sich; auch^{H637} wärmt^{H2552} er sich und spricht^{H559}: Ha^{H1889}, mir wird es warm^{H2552}, ich spüre^{H7200} Feuer^{H784}. **17** Und das Übrige^{H7611} davon macht^{H6213} er zu einem Gott^{H410}, zu seinem Götzenbilde; er betet^{H5456} es an^{H5456} und wirft^{H7812} sich nieder^{H7812}, und er betet^{H6419} zu^{H413} ihm und spricht^{H559}: Errette^{H5337} mich, denn^{H3588} du^{H859} bist mein Gott^{H410}! [?]^{H6459} [?]^{H6459}

18 Sie haben keine^{H3808} Erkenntnis^{H3045} und keine^{H3808} Einsicht^{H995}; denn^{H3588} er hat ihre Augen^{H5869} verklebt^{H290212}, dass sie nicht sehen^{H7200}, und ihre Herzen^{H3826}, dass sie nicht verstehen^{H7919}. **19** Und man nimmt^{H7725} es nicht^{H3808} zu^{H413} Herzen^{H3820}, und da ist keine^{H3808} Erkenntnis^{H1847} und keine^{H3808} Einsicht^{H8394}, dass man sagte^{H559}: Die

Hälfte^{H2677} davon habe ich im^{H1119} Feuer^{H784} verbrannt^{H8313}, und auch^{H637} habe ich auf^{H5921} seinen Kohlen^{H1513} Brot^{H3899} gebacken^{H644}, Fleisch^{H1320} gebraten^{H6740} und habe gegessen^{H398}; und den Rest^{H3499} davon sollte ich zu einem Gräuel^{H8441} machen^{H6213}, ich sollte ein Stück^{H944} Holz^{H6086} anbeten^{H5456}? **20** Wer der Asche^{H665} nachgeht^{H7462} – ein betörtes^{H2048} Herz^{H3820} hat ihn irregeführt^{H5186}, so dass er seine Seele^{H5315} nicht^{H3808} errettet^{H5337} und sagt^{H559}: Ist nicht^{H3808} Lüge^{H8267} in meiner Rechten^{H3225}?

21 Gedenke dessen, Jakob^{H3290} und Israel^{H3478}! Denn^{H3588} du^{H859} bist mein Knecht^{H5650}. Ich habe dich gebildet^{H3335}, du^{H859} bist mein Knecht^{H5650}; Israel^{H3478}, du wirst nicht^{H3808} von mir vergessen^{H5382} werden. [?]^{H2142} [?]^{H428} 22 Ich habe deine Übertretungen^{H6588} getilgt^{H4229} wie einen Nebel^{H5645}, und wie eine Wolke^{H6051} deine Sünden^{H2403}. Kehre^{H7725} um^{H7725} zu^{H413} mir, denn^{H3588} ich habe dich erlöst^{H1350}! 23 Jubelt^{H7442}, ihr Himmel^{H8064}! Denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat es vollführt; jauchzt^{H7321}, ihr Tiefen^{H8482} der Erde^{H776}! Brecht^{H6476} in Jubel^{H7440} aus^{H6476}, ihr Berge^{H2022}, du Wald^{H3293} und jeder^{H3605} Baum^{H6086} darin! Denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat Jakob^{H3290} erlöst^{H1350}, und an Israel^{H3478} verherrlicht^{H6286} er sich. [?]^{H6213}

24 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, dein Erlöser^{H1350} und der von^{H4480} Mutterleib^{H990} an dich gebildet^{H3335} hat: Ich^{H595}, der HERR^{H3068}, bin es, der alles^{H3605} wirkt^{H6213}, der die Himmel^{H8064} ausspannte^{H5186}, ich allein^{H905}, die Erde^{H776} ausbreitete^{H7554} durch mich selbst^{H85413}; 25 der die Wunderzeichen^{H226} der Lügner^{H907} vereitelt^{H6565} und die Wahrsager^{H7080} zu^{H1984} Narren^{H1984} macht^{H1984}; der die Weisen^{H2450} zurückdrängt^{H4480} H⁷⁷²⁵ H²⁶⁸ und ihr Wissen^{H1847} zur^{H5528} Torheit^{H5528} macht^{H5528}; 26 der das Wort^{H1697} seines Knechtes^{H5650} bestätigt^{H4480} H⁶⁹⁶⁵ und den Bescheid^{H609814} seiner Boten^{H4397} vollführt^{H7999}; der von Jerusalem^{H3389} spricht^{H559}: Es soll bewohnt^{H3427} werden! Und von den Städten^{H5892} Judas^{H3063}: Sie sollen aufgebaut^{H1129} werden, und ich will seine Trümmer^{H2723} wieder aufrichten^{H6965}! 27 der zu der Flut^{H6683} spricht^{H559}: Versiege^{H2717}, und ich will deine Ströme^{H510415} austrocknen^{H3001}! 28 der von Kores^{H356616} spricht^{H559}: Mein Hirte^{H7462}, und der all^{H3605} mein Wohlgefallen^{H265617} vollführt, indem er¹⁸ von Jerusalem^{H3389} sprechen wird: Es werde aufgebaut^{H1129}! Und vom Tempel^{H1964}: Er werde gegründet^{H3245}! [?]^{H7999} [?]^{H7999}

Fußnoten

- 1. S. die Anm. zu 5. Mose 32,15
- 2. d.h. als den, zu dem er sich hält
- 3. Eig. wird Israel einen Ehrennamen geben
- 4. d.h. verkündet
- 5. nämlich die Götzen
- 6. Eloah
- 7. Eig. eine Öde
- 8. d.h. für die Götzen
- 9. Eig. die mit ihm (dem Götzen) verbunden sind; vergl. Hos. 4,17
- 10. das Götzenbild
- 11. EI
- 12. O. denn ihre Augen sind verklebt
- 13. Eig. von mir aus
- 14. Eig. was sie bestimmt haben
- 15. O. Strömungen
- 16. Cyrus
- 17. O. meinen Willen
- 18. Eig. und zwar indem er